



RESTEZ À COUCHER!

Condos, studios et chambres disponibles.
Ouvert jour et nuit.

STAY FOR THE NIGHT!

Condos, studios and rooms available.
Open day and night.

www.ski-stoneham.com
1 800 463-6888

INFORMATIONS GÉNÉRALES ♦ GENERAL INFORMATION

Billets de remontées

Points de vente : les guichets sont situés à l'extérieur du chalet principal et à la base 2. Pour les besoins spéciaux, adressez-vous au comptoir d'information du chalet principal.

Heures d'ouverture : les guichets ouvrent à 8 h 30 du lundi au vendredi et à 8 h les fins de semaine et les jours fériés.

Forfaits : des forfaits sont offerts pour des périodes de 2 à 7 jours consécutifs. Tous ces billets incluent le ski de soirée.

Groupes : des tarifs spéciaux sont offerts aux groupes de 20 personnes et plus. Le service des groupes est situé au rez-de-chaussée du chalet principal.
(418) 848-2415 poste 575

École des sports

Information et inscription : pour toute information ou pour l'achat de cours, rendez-vous à l'École des sports, située au rez-de-chaussée du chalet principal.

Leçons privées : offertes à toutes les heures. Nous vous recommandons de faire une réservation en contactant l'École des sports.
(418) 848-2415 poste 537

Services

Cafétéria : la cafétéria du chalet principal vous offre des repas complets tandis que le casse-croûte de «La Chaumaine» vous propose breuvages et repas légers.

Restaurants : situés au chalet principal et au rez-de-chaussée de l'Hôtel Stoneham, offrant une grande variété de menus.

Bars : situés au chalet principal et au rez-de-chaussée de l'Hôtel Stoneham, on y sert des repas légers et des boissons variées.

Boutique : située sur la terrasse du chalet principal, la boutique Sports Alps de la station vous offrent une grande variété de vêtements, d'équipements et de souvenirs.

Atelier de réparation : situé au rez-de-chaussée du chalet principal et ouvert aux heures des remontées mécaniques, pour toute réparation ou entretien de votre équipement.

Location d'équipement : situé au rez-de-chaussée du chalet principal, le service de location ouvre une demi-heure avant et ferme une demi-heure après les heures des remontées mécaniques. Équipements pour débutants à experts (en ski ou en planche à neige), pour adultes et pour enfants.

Patrouille de ski : le local de la patrouille est situé à proximité du pont d'embarquement du télésiège quadruple débrayable. Les patrouilleurs sont présents sur les pistes en tout temps aux heures d'opérations de la station. Veuillez rapporter tout accident aux membres de la patrouille, aux préposés des remontées ou à tout autre personnel de la montagne.

Garderie : ouverte 7 jours par semaine, de 8 h 30 à 17 h, pour les enfants de 2 mois et plus. Renseignez-vous au comptoir de l'École des sports.
(418) 848-2415 poste 579

Transport : un service quotidien de navettes-taxis relie les principaux hôtels et points stratégiques de la ville de Québec à la station.

Consigne : renseignez-vous au comptoir d'information du chalet principal.

Objets perdus : renseignez-vous au comptoir d'information du chalet principal.

Lift Tickets

Sales location: Ticket wickets are located outside the main lodge and inside the base II lodge. For special needs, please refer to the information desk in the main lodge.

Sales hours: Ticket wickets open at 8:30 am on weekdays and 8:00 am on weekends and holidays.

Packages: Packages are offered for 2 to 7 consecutive days. These tickets include night skiing.

Groups: Special rates are available for groups of 20 people or more. The group service is located on the ground floor of the main lodge.
(418) 848-2415 ext. 575

Winter Sports School

Information and registration: The Sports School is located on the ground floor of the main lodge.

Private lessons by hour: Reservations are recommended. Contact the Sports School.
(418) 848-2415 ext. 537

Services

Cafeteria: The main lodge cafeteria offers a wide variety of family meals. "La Chaumaine" snack-bar offers beverages and light meals.

Restaurants: Located on the ground floor of the main lodge and at Hotel Stoneham, the resort's restaurants offer fine dining and light meals.

Lounges: Located on the ground floor of the main lodge and at Hotel Stoneham, the resort's lounges offer light meals and drinks.

Shop: Located on the main lodge's terrace, the resort's shop offers a wide variety of goods ranging from ski equipment and clothes to souvenirs.

Ski Shop: Located on the ground floor of the main lodge, open during the same hours as the lifts, for all repairs and maintenance.

Rentals: Located on the ground floor of the main lodge, the rental service opens a half hour before and closes a half hour after the lifts. Equipment for beginners, advanced skiers or snowboarders, adults and children.

Ski Patrol: The ski patrol is located next to the detachable quad chair at the bottom of the hill. Ski patrollers are always present on the slopes during operating hours. Please report any accident to the ski patrollers, lift attendants or any other mountain personnel.

Daycare Centre: Open daily from 8:30 am to 5:00 pm. For children aged 2 months and up. Please contact the information desk at the Sports School.
(418) 848-2415 ext. 579

Taxi Shuttle: A taxi shuttle service runs daily between downtown hotels and the resort. Please contact the resort information desk for further information.

Checkroom Service: Available at the information desk of the main lodge.

Lost and Found: For assistance, inquire at the information desk of the main lodge.

Code de conduite en montagne

Code adopté en vertu de la Loi sur la sécurité dans les sports. Le présent code s'applique à toute personne qui pratique un sport de glisse.

- ♦ Conservez la maîtrise de votre vitesse et de votre direction. Assurez-vous d'être en mesure d'arrêter et d'éviter toute personne ou obstacle.
- ♦ Cédez la priorité aux personnes en aval (plus bas) et empruntez une direction qui assure leur sécurité.
- ♦ Arrêtez dans une piste uniquement si vous êtes visible des personnes en amont (plus haut) et si vous n'obstruez pas la piste.
- ♦ Cédez le passage aux personnes en amont (plus haut) lorsque vous vous engagez dans une piste de même qu'aux intersections.
- ♦ Si vous êtes impliqué dans un accident ou en êtes témoin, demeurez sur les lieux et identifiez-vous à un secouriste.
- ♦ Utilisez et portez en tout temps un système approprié de rétention de votre équipement.
- ♦ N'utilisez pas les remontées mécaniques et les pistes si vous êtes sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- ♦ Respectez toute signalisation et avertissement et ne vous aventurez jamais hors piste ou sur des pistes fermées.

La pratique d'un sport de glisse comporte des risques inhérents dont vous devez être conscients. Pour une expérience enrichissante et sécuritaire, vous devez respecter en tout temps le code de conduite en montagne et faire preuve de courtoisie envers les autres. Vous devez respecter toute autre règle et signalisation émises dans le cadre d'activités particulières et délimitées physiquement par la station. Soyez vigilant et respectez le code. C'est votre responsabilité !

Parc / Aire de jeux

Recommandé aux personnes expérimentées seulement. L'utilisation de ce parc et de cette aire de jeux est soumise au code de conduite en montagne et comporte des risques inhérents dont vous devez être conscients :

- ♦ Des changements soudains dans les conditions de terrain ;
- ♦ Des collisions avec d'autres utilisateurs ;
- ♦ La présence d'obstacles et la collision avec ceux-ci ;
- ♦ L'usure et le bris prématurés de votre équipement.

Vous devez respecter en tout temps les règles additionnelles suivantes :

- ♦ Portez le casque de protection ;
- ♦ Vérifiez les lieux avant d'exécuter une manœuvre ;
- ♦ Effectuez des départs à intervalles (un à la fois) ;
- ♦ Demeurez visible en tout temps lors de vos arrêts ;
- ♦ Assurez-vous que la zone d'atterrissage soit libre avant de vous lancer et libérez-la rapidement ;
- ♦ Les sauts inversés (salto) sont strictement interdits.

Les sauts et les prouesses aériennes peuvent entraîner des chutes et des blessures plus fréquentes. Si vous n'acceptez pas d'assumer les risques et les dangers inhérents à ce parc/aire de jeux, nous vous prions de ne pas y entrer. Les figures et les sauts exécutés dans ce parc et cette aire de jeux sont interdits ailleurs sur la montagne.

Mountain Code of Conduct

Code adopted under the Act respecting safety in sports. This Code applies to all persons practicing snow sports.

- ♦ Remain in control of your speed and direction. Make sure you can stop and avoid any person or obstacle.
- ♦ Yield the right way to people downhill and choose a course that ensures their safety.
- ♦ Stop on a trail only if you are visible from above and if you are not obstructing the trail.
- ♦ Yield the right of way to people uphill when entering a trail and at intersections.
- ♦ If you are involved in or witness an accident, remain at the scene and identify yourself to a first aid person.
- ♦ Use and wear at all times a proper device to prevent runaway equipment.
- ♦ Keep out of the lifts and trails if your ability is impaired through use of alcohol or drugs.
- ♦ Obey all signs and warnings and never venture off the trails or onto a closed trail.

There are elements of risk that common sense and personal awareness can help reduce. Regardless of how you decide to use the slopes, always show courtesy to others. Observe the code listed above and share with others the responsibility for a great outdoor experience. You must obey all other rules and signs pertaining to any particular activity as marked out by the resort. Know the Code. Be Safety conscious. It is your Responsibility!

Snow park

For experienced skiers and snowboarders only. This area has been created and designated as a snowpark. The mountain code of conduct is applicable at all times while in the park. You must be aware that there is a risk of :

- ♦ Changes of the terrain's condition during the day.
- ♦ Collision with other users of the park.
- ♦ Presence of obstacles and possible collision with those obstacles.
- ♦ Equipment damage.

You must also obey the following rules at all times

- ♦ Wear a helmet.
- ♦ Inspect the terrain of the park before using.
- ♦ Leave from the top one at a time.
- ♦ Always be visible when you stop.
- ♦ Do not jump blindly, look before you leap and clear the landing quickly. Inverted aerial and somersault maneuvers are strictly prohibited.

Aerial maneuvers and jumps can lead to falls and injuries. If you do not accept and assume the risks and dangers associated with the snowpark, please do not enter. Aerial maneuvers and jumps performed in the snowpark are prohibited anywhere else on the mountain.



CARTE DES PISTES • TRAILS MAP



1420, chemin du Hibou, Stoneham, QC Canada G0A 4P0
Internet ♦ Website : www.ski-stoneham.com
Courriel ♦ E-mail : info@ski-stoneham.com
Hébergement ♦ Lodging : (418) 848-2415 ♦ 1 800 463-6888
Info neige TELUS ♦ TELUS snow line : (418) 848-2415 ♦ 1 800 463-6888

Fiers partenaires ♦ Proud partners



www.fun2ski.com
Mont-Sainte-Anne) and save!
Buy your Dual Mountain lift ticket online (Stoneham and

www.doubleplaisir.com
économisez !
ligne (Stoneham et Mont-Sainte-Anne) et

www.sportsalpins.com
Réservez votre équipement de location en
ligne au / Reserve your rental equipment on line at



NOUVEAU ! ♦ NEW!



SPORTS ALPINS
Au pied des pentes
www.sportsalpins.com + (418) 848-2415 poste 541

Pistes + Trails		Longueur + Length	Pistes + Trails		Longueur + Length
Walter Moisan	1	1625 m 5335'	Tewkesbury	9C	335 m 1100'
Nid du Hibou	1A	220 m 725'	Jacques-Cartier	9D	423 m 1390'
Les Pionniers	2	762 m 2500'	Demi-lune	10	290 m 951'
Harfang-des-neiges	3	244 m 800'	La Traverse	18	385 m 1260'
Blondeau	4	1252 m 5005'	Short Cut	18A	315 m 1050'
La Bossue	4A	228 m 750'	La Laurentienne	19	2495 m 8190'
Rock'n Roll	4B	1184 m 3884'	La Sapinière	19	Sous-bois / Glades
Toosey-Chandler	5	950 m 3115'	Grande-Virée	41	1860 m 6100'
La Randonnée	6	3221 m 10500'	La Chûte	41	Sous-bois / Glades
La Jet-Sept	7	2441 m 7350'	Bossanova	42	1645 m 5400'
Les Merisiers	7B	Sous-bois / Glades	Le Détour	43	395 m 1300'
Yéti	7B	1000 m 3280'	Panoramique	45	1430 m 4700'
Le Petit-ChAMPLAIN	8	720 m 2365'	La Bomba	46	1340 m 4400'
La Casimir	8A	438 m 1460'	Zipper	47	965 m 2880'
Les Cantons	9	1625 m 5335'	Kamikaze	48	750m 2065'
St-Adolphe	9B	550 m 1850'	Le Monstre	49	1365 m 3795'

Légende + Legend

- Facile / Easy
- Difficile / Difficult
- ◆ Très difficile / Very difficult
- ◆◆ Extrême / Extreme
- ☺ Demi-lune / Halfpipe
- 🛼 Patinoire / Skating Rink
- 🏠 Hébergement / Lodging
- ☺ Pistes pour enfants / Children trail
- 🏠 Premiers soins / First Aid
- 🧢 Parc à neige (port du casque obligatoire) / Terrain park (Helmet mandatory)
- 🌨 Neige fabriquée / Snowmaking

Services + Facilities

- A** Chalet principal / Main Lodge
Renseignements, Billetterie, Cafétéria, Restaurant, Garderie, Bar, Boutique de réparation, Boutique de location, École des sports / Information, Tickets, Cafétéria, Restaurant, Daycare Centre, Bar, Ski Shop, Rentals, Sports School
- B** Sports Alpins Boutique / Shop
- C** Village
Hôtel Stoneham, Studios, Restaurants / Hotel Stoneham, Studios, Restaurants
- D** Chalet de la patrouille / Ski Patrol Building
Premiers soins / First Aid
- E** Chalet de la Base 2 / Base 2 Lodge
Renseignements, Billetterie, Cafétéria, Restaurant / Information, Tickets, Cafétéria, Restaurant

Remontées mécaniques + Lifts

- A** 🛴 Télésiège quadruple / Quad Chairlift
- B** 🛴 Poma / Poma Lift
- C** 🛴 Tapis magique / Magic Carpet
- D** 🛴 Télésiège double / Double Chairlift
- E** 🛴 Arbalète / T-Bar
- F** 🛴 Arbalète / T-Bar
- H** 🛴 Télésiège quadruple débrayable avec bulles / Detachable Quad Chairlift with Bubble Covers
- I** 🛴 Télésiège quadruple / Quad Chairlift

Montagne + Mountain

Montagne + Mountain	Dénivellation + Vertical Drop
1	374 m + 1140 pi/ft
2	381 m + 1250 pi/ft
4	420 m + 1380 pi/ft

Légende de couleur + Color legend

- 🟠 Parc à neige TELUS + TELUS Terrain park
- 🟡 Pente école + Sport School area
- 🟢 Zone familiale + Family zone
- 🟣 Défi extrême + Extreme challenge